

# Informations ayant trait à la santé destinées aux requérants d'asile en Suisse



Août 2017

Bülent Kaya en collaboration avec Katharina Liewald et Martin Wälchli

Sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP)

## Tables des matières

1.	Introduction.....	3
1.1	Contexte, mandat et objectifs.....	3
1.2	Questions de départ.....	3
1.3	Éléments de méthode.....	4
2.	Résultats .....	4
2.1	Acteurs et modalités d'intervention .....	4
2.1.1	Acteurs et leurs missions .....	4
2.1.2	Modalités d'intervention.....	5
2.2	Canaux de transmission, thèmes et setting.....	7
2.2.1	Canaux de transmission des informations.....	7
2.2.2	Thèmes concernant la santé abordés et setting .....	7
2.2.3	Communication avec les requérant-e-s d'asile .....	10
2.3	Matériel d'information.....	10
2.3.1	Matériel d'information utilisé dans les centres .....	10
2.3.2	Matériel d'information manquant selon les acteurs.....	11
2.3.3	Matériel d'information disponible et pertinent pour le domaine de l'asile .....	11
2.4	Perspective des acteurs.....	12
2.4.1	Thèmes à aborder en priorité dans les centres .....	12
2.4.2	Type de matériel ou de canal de communication .....	12
2.5	Pratique d'information en Allemagne .....	13
2.5.1	Soins médicaux.....	13
2.5.2	Moyens de diffusion des informations, thèmes et critères .....	13
3.	Recommandations.....	15
	Annexe I: liste des centres contactés et des personnes interviewées.....	19
	Annexe II: acteurs intervenant et thèmes abordés.....	21
	Annexe III: matériel d'information utilisé dans les centres.....	24
	Annexe IV: matériel d'information disponible et pertinent pour le domaine de l'asile.....	26

# 1. Introduction

## 1.1 Contexte, mandat et objectifs

L'importance de l'accès aux informations est incontestable pour la compétence en santé, considérée dans la littérature spécialisée comme un des déterminants de la santé (Kickbusch et al 2013)<sup>1</sup>. Néanmoins, l'accès aux informations n'est pas égal pour tous. Les personnes vulnérables, notamment les requérant-e-s d'asile, sont désavantagées quant à l'accès aux informations sur la santé.

En vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, la loi révisée sur les épidémies (LEp) envisage explicitement d'atténuer les risques de propagation des maladies transmissibles (art. 19). Selon l'article 31 de l'ordonnance sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (Ordonnance sur les épidémies, OEp), les exploitants de centres d'enregistrement et de procédure de la Confédération ainsi que de centres d'hébergement collectif cantonaux pour requérant-e-s d'asile, doivent garantir l'accès à des mesures de prévention appropriées à toutes les personnes dont ils ont la charge.

Ils doivent veiller en particulier à ce que les requérant-e-s d'asile soient informé-e-s, dans un délai approprié après leur arrivée dans la structure d'hébergement et dans une langue qu'ils comprennent, sur les maladies infectieuses et leurs éventuels symptômes, notamment le VIH/sida, d'autres maladies sexuellement transmissibles ou transmissibles par le sang et la tuberculose ainsi que sur l'accès à des soins médicaux. De plus, les requérant-e-s d'asile doivent bénéficier de moyens permettant de prévenir des maladies sexuellement transmissibles ou transmissibles par le sang, et avoir accès à des soins médicaux appropriés et à des vaccinations selon le plan national de vaccination.

Dans cette perspective, l'Office fédérale de la santé publique (OFSP) cherche à approfondir les connaissances factuelles sur les informations disponibles concernant la santé pour les requérant-e-s d'asile.

Dans le cadre du contrat de subvention, il a été prévu de réaliser une enquête dans les centres d'accueil et d'hébergement fédéraux et cantonaux visant, en premier lieu, à combler cette lacune.

Ce rapport a pour but de présenter les résultats de l'enquête avec les experts et acteurs de terrain ainsi que les recommandations visant à améliorer la pratique en matière d'information sur la santé concernant les requérant-e-s d'asile. La perspective de ces derniers est prise en considération dans les recommandations.

## 1.2 Questions de départ

Cette enquête répond essentiellement aux questions ci-dessous:

- a. Quels sont les acteurs qui interviennent dans le processus de transmission des informations ?
- b. Quels sont les modes de transmission des informations ?
- c. Sur quels thèmes concernant la santé informe-t-on dans les centres d'accueil et dans les centres de soins associés, comme l'Unité de soins aux migrants, USMI/PMU, par exemple ?
- d. Quel matériel d'information<sup>2</sup> est-il utilisé et en quelles langues est-il disponible ?

---

<sup>1</sup> Kickbusch, Ilona et al., éd. (2013). Health literacy The solid facts. Copenhague: World Health Organization.

<sup>2</sup> Nous utilisons le terme «matériel d'information» comme un terme générique qui comprend toute sorte de supports et d'outils utilisés dans le processus de transmission des informations.

- e. Quel est le matériel d'information disponible en matière de santé qui pourrait être pertinent pour le domaine de l'asile ?

Dans le cadre de cette enquête, on s'intéresse également à connaître les caractéristiques les plus importantes de la pratique de la transmission des informations concernant la santé en Allemagne, ceci afin d'avoir une référence de comparaison à la pratique en Suisse.

### **1.3 Eléments de méthode**

La démarche se base sur 14 entretiens réalisés en Suisse avec des personnes susceptibles de répondre à nos questions de départ. Il s'agit notamment de responsables de centres et/ou de personnes impliquées dans le processus de transmission des informations aux requérant-e-s d'asile (infirmiers<sup>3</sup> ou infirmières, assistants sociaux, par exemple) (n=11). De même, nous avons interviewé les acteurs chargés de la prise en charge médicale des requérant-e-s d'asile tels que le Programme santé migrants & Réseau santé pour tous (RSM & RSPT) dans le canton de Genève, Médecins du Monde dans le canton de Neuchâtel et le Centre des populations vulnérables dans le canton de Vaud (n=3).

De plus, deux entretiens ont été réalisés afin de connaître la pratique en matière de transmission des informations aux requérant-e-s d'asile en Allemagne.

La démarche basée sur les entretiens est complétée par un inventaire du matériel d'information disponible dans la base de données de la plateforme d'information migesplus.ch. Celle-ci contient le matériel d'information plurilingue en matière de santé destiné à la population migrante, mais aussi aux spécialistes du domaine de la santé et du social.

L'enquête effectuée auprès des acteurs intervenant dans la pratique d'information concernant la santé dans certains centres fédéraux et cantonaux, a été également complétée par une dizaine d'entretiens avec des requérant-e-s d'asile.

Pour la liste intégrale des centres contactés et des personnes interviewées, à l'exception des requérant-e-s d'asile, nous vous renvoyons aux tableaux, 2, 3, 4 et 5 à l'annexe I.

## **2. Résultats**

### **2.1 Acteurs et modalités d'intervention**

#### **2.1.1 Acteurs et leurs missions**

De manière générale, on peut observer trois catégories d'acteurs qui interviennent dans les centres.

La première catégorie se compose de professionnels du centre (personnel de gestion, assistants sociaux, infirmiers, par exemple). Leur intervention est, en principe, limitée à transmettre des informations générales sur la santé, mais aussi sur une large palette de thèmes tels que l'hygiène, la gale, les parasites, la grippe, la santé bucco-dentaire, la sécurité pendant la baignade, pour n'en citer que quelques exemples. Certes, le choix de ces informations concernant la santé se fait tant en fonction des problèmes de santé conjoncturels comme la gale par exemple que de certains risques de maladies que pourraient courir les requérant-e-s d'asiles. Dans les centres où une infirmière est présente, outre l'anamnèse de base (tension, pulsion, température, prise de médicament, etc.) effectuée pour connaître l'état de santé du requérant, on informe sur les thèmes tels que la vaccination, la santé sexuelle reproductive, le VIH/sida,

---

<sup>3</sup> Pour faciliter la lecture du document, le masculin générique est parfois utilisé pour désigner les deux sexes.

la planification familiale, la grossesse, les mutilations génitales féminines (FGM), la grossesse et l'excision.

La deuxième catégorie comprend les acteurs externes qui sont mandatés par les cantons pour prendre en charge des requérant-e-s d'asile sur le plan sanitaire et médical, comme par exemple l'USMI (PMU) dans le canton de Vaud, le RSM & RSPT (HUG) dans le canton de Genève ainsi que la structure Maison de Santé de Médecins du Monde dans le canton de Neuchâtel. Cette approche se base sur une séparation entre la dimension sociale et la dimension médicale de la prise en charge des requérant-e-s d'asile. Les centres sont chargés d'informer les requérant-e-s d'asile sur la vie dans le centre et de leur fournir des informations de base, entre autres sur les thèmes en rapport avec la santé, comme par exemple, l'hygiène, les informations sur le système de santé, la gale, les parasites, mais aussi sur les activités physiques. Quant aux acteurs externes mandatés, ils sont chargés d'établir un bilan de santé, d'examiner et/ou orienter les cas médicaux et d'appliquer le programme de prévention (vaccination, notamment dans les cantons de Genève et de Vaud).

En ce qui concerne la troisième catégorie, elle comprend les acteurs locaux externes qui interviennent de manière ad-hoc, sur demande ou dans le cadre d'un mandat cantonal et qui collaborent étroitement avec les centres. Il s'agit notamment des acteurs compétents en matière de maladies sexuelles transmissibles (Aide Suisse contre le Sida), de planning familial et de santé sexuelle et productive (centres de santé sexuelle – planning familial), de violence conjugale (centres de consultation et de conseils), d'encadrement des mères et des nouveau-nés (sage-femme ou puéricultrice) ou encore de promotion de la santé (Femmes-Tische) pour n'en citer que quelques-uns.

Dans le Centre d'enregistrement et de procédure Vallorbe, c'est un professionnel de santé (infirmier ou infirmière) qui, pour le compte de l'OFSP, intervient afin de procéder aux mesures sanitaires aux frontières.

Les intervenants et leurs tâches sont documentés de manière détaillée dans les tableaux 6 et 7 à l'annexe II.

### **2.1.2 Modalités d'intervention**

Les entretiens indiquent que la manière dont les requérant-e-s d'asile sont informé-e-s sur les thèmes ayant trait à la santé est multiple et varie selon le canton, mais aussi selon le type de centre pour ce qui est des centres fédéraux. Nous décrivons ci-dessous la modalité de ce processus d'intervention en clarifiant ses différentes étapes. Les informations thématiques concrètement abordées ainsi que leur setting seront détaillés dans la partie 2.2.2.

#### *Centre d'enregistrement et de procédure Vallorbe*

Outre les informations précises qu'ils obtiennent dans le cadre des mesures sanitaires de frontière, les requérant-e-s d'asile ont la possibilité de se faire informer, sur demande, sur les thèmes de leur choix auprès d'un infirmier présent de manière permanente dans le centre. L'observation visuelle et le traitement de cas par cas sont les approches appliquées dans le centre d'enregistrement et de procédure (CEP) Vallorbe. Le centre établit un dossier individuel «santé» qui est en général transmis au canton auquel le requérant d'asile est attribué.

#### *Centres d'hébergements fédéraux*

L'infirmier ou l'infirmière dont la présence dans le centre est permanente établit une anamnèse de l'état de santé pour chaque requérant d'asile qui arrive dans le centre. Il s'agit notamment de contrôle de tension, de pulsion, et de température, mais aussi d'étudier le dossier «santé» du requérant établi dans le centre d'enregistrement et de procédure. On demande aux requérant-e-s d'asile s'ils/elles prennent des médicaments, ont des allergies connues, etc. Le personnel de santé donne également des informations sur les symptômes. Ces centres n'organisent en principe pas de séances d'information systématiques sur les thèmes en rapport avec

la santé. L'approche appliquée est d'observer et d'informer les requérant-e-s selon les symptômes identifiés, comme le résume cette citation «bei uns ist es wie beim Arzt, wir schauen uns den Menschen an und stellen gezielte Fragen -bei Auffälligkeiten- ». En cas d'observation d'un cas nécessitant un traitement, la personne est envoyée chez un médecin/une médecine ou à l'hôpital.

En ce qui concerne le fonctionnement des centres d'hébergements cantonaux que nous détaillons dans les paragraphes ci-dessous, les modalités d'intervention en matière d'information médicale varient. Cela peut être une institution associée à la prise en charge des requérant-e-s d'asile qui effectue l'information ou le centre lui-même.

### *Centres d'hébergements cantonaux collaborant avec une institution associée*

Les centres sont chargés de transmettre aux requérant-e-s d'asile les informations de base concernant la santé lors des entretiens d'arrivée. En cas d'observation d'un cas particulier, la personne est orientée vers l'institution associée mandatée pour une prise en charge médicale structurelle. Cette institution examine le cas et décide s'il faut l'envoyer chez un/une spécialiste ou non. Ensuite, les centres organisent différentes séances d'information sur divers thèmes, soit par leurs propres initiatives, soit en collaboration d'un acteur externe ou avec l'institution associée. De plus, les centres abordent certains thèmes en rapport avec la santé lors des activités sociales et des animations qu'ils organisent.

#### *1. Programme santé migrants & Réseau santé pour tous, HUG*

Tous les requérants d'asile qui arrivent dans le canton de Genève sont contrôlés par un infirmier ou une infirmière toute de suite lors de l'enregistrement administratif. Outre la consultation du dossier «santé», le but est de détecter si un problème de santé aurait échappé lors du premier contrôle dans le centre d'enregistrement et de procédure. De même, on vérifie si la personne a eu un traitement et si oui, si elle a assez de médicaments jusqu'au prochain contrôle. En cas d'urgence, la personne est orientée vers un spécialiste. Par la suite, les requérant-e-s d'asile sont tous convoqué-e-s pour la vaccination et pour un bilan de santé systématique avec la prise de sang et pour un screening ciblé en fonction de l'épidémiologie des groupes (screening de parasitoses pour le groupe de l'Afrique de l'Est, par exemple). C'est lors de ce contrôle que les requérant-e-s d'asile reçoivent les informations médicales suivant le besoin du patient, en visant une maladie dans un groupe de population plus que l'autre.

#### *2. Unité de soins aux migrants, USMI / PMU*

L'USMI procède à une évaluation de santé avec chaque requérant d'asile pour identifier un éventuel problème. Il s'agit d'établir une anamnèse et d'écouter les plaintes du requérant d'asile tout en étudiant le dossier «santé» du requérant établi par le CEP. En cas de problème de santé, l'USMI décide s'il faut orienter ou non la personne vers un spécialiste. Lors de cette évaluation, le requérant d'asile est également informé sur le fonctionnement du système de santé afin qu'il sache quoi faire et à qui s'adresser en cas de problème de santé. L'USMI fait un inventaire des vaccinations et complète les vaccinations les plus importantes en cas de nécessité selon les recommandations de l'OFSP. Par ailleurs, l'USMI organise les modules de promotion de la santé dans les centres d'hébergements de l'Etablissement vaudois d'accueil des migrants, EVAM. Organisés sous forme de cours en groupe linguistiquement homogène, ces modules abordent différents thèmes tels la santé sexuelle et reproductive, le HIV/sida, la santé mentale ou l'alimentation.

#### *3. Maison de santé de Médecins du Monde, Neuchâtel*

Contrairement à l'USMI et au Programme santé migrants & Réseau santé pour tous, la Maison de santé n'est pas mandatée pour recevoir systématiquement chaque requérant d'asile qui arrive dans le canton de Neuchâtel ni pour faire un screening ou une anamnèse systématique. Son intervention se limite à gérer (examiner et/ou orienter) les cas de maladie qui lui sont signalés par les centres. De ce fait, la Maison de santé ne fait pas un travail d'information plus large sur divers thème lors de ce contrôle, mais informe le requérant d'asile sur son problème

de santé précis. Selon notre interlocutrice interviewée, la transmission des informations médicales plus large et l'information axée sur un problème de santé particulière nécessite deux settings différents. Par ailleurs, la Maison de santé intervient dans les centres pour réaliser des séances d'information sur l'hygiène de vie. Les requérant-e-s d'asile ont la possibilité de se renseigner sur les thèmes de leur choix. Un infirmier ou une infirmière de la Maison de santé passe un ou deux fois par mois dans le centre de Couvet accueillant une population plus importante pour une observation générale. Conformément aux exigences de la LEp, la Maison de santé est mandatée par le canton, dès le mois de juillet 2017, pour mettre en œuvre le programme de vaccination cantonale. Ceci, selon notre interlocutrice, permettra à la Maison de santé de recevoir systématiquement les requérant-e-s d'asile et de les informer sur le fonctionnement du système de santé en Suisse.

### *Centres d'hébergements cantonaux qui assument eux-mêmes l'information médicale*

Par le biais de la présence permanente d'un infirmier ou d'une infirmière, ces centres sont en mesure d'étudier le dossier «santé» du CEP et d'établir une anamnèse pour chaque requérant d'asile. Le personnel de santé ou les assistants sociaux des centres informent les requérant-e-s d'asile sur une large palette de thèmes telle que l'hygiène, l'alimentation, la santé sexuelle et reproductive dans différentes circonstances par le biais d'entretiens individuels, de séances d'information en groupe, de modules thématiques ou de consultations ad-hoc du personnel de santé par les requérant-e-s en cas de besoin, par exemple. Ces centres travaillent également avec les acteurs locaux compétents et des professionnels pour la réalisation de modules thématiques qui portent en général sur des thèmes tels que la santé sexuelle et reproductive, le VIH/sida ou la planification familiale. Les centres informent également les requérant-e-s d'asiles sur les offres existant en dehors des centres. De plus, par le biais des activités de type socio-animations, les requérant-e-s d'asile reçoivent de la part des assistants sociaux certaines informations notamment dans le domaine de la promotion de la santé.

## **2.2 Canaux de transmission, thèmes et setting**

### **2.2.1 Canaux de transmission des informations**

Une distinction est opérée entre les canaux de transmission fondés sur le matériel d'information imprimé ou audiovisuel (brochures, feuilles d'information, DVD, par ex.) et ceux qui reposent sur la communication interpersonnelle (tels que séances d'information, entretiens individuels, explications orales, activités collectives, etc.). Internet, notamment les plateformes traitant de divers thèmes concernant la santé, constitue un canal d'information complémentaire.

Le canal de transmission des informations le plus utilisé et le plus souhaité par les intervenants est la communication interpersonnelle. Le recours au canal de transmission fondé sur le matériel d'information imprimé ou audiovisuel ne se fait que de manière complémentaire pour soutenir les informations transmises lors de la communication interpersonnelle. Par ailleurs, une partie du matériel d'information écrit, sous forme de flyers, d'affiches ou de brochure est affichée sur les murs, stockée sur une table ou dans un porte-brochure. Il est ainsi disponible et accessible aux requérant-e-s d'asile de manière permanente. Les sites Internet sont utilisés plutôt par les intervenants que par les requérant-e-s d'asile afin, soit d'accéder aux informations soit de l'employer comme outil.

### **2.2.2 Thèmes concernant la santé abordés et setting**

Dans les centres d'enregistrement et de procédures (CEP), les requérant-e-s d'asile participent aux mesures sanitaires de frontière dans les cinq jours qui suivent leur arrivée. Ces mesures comprennent:

- un interrogatoire médical portant sur l'état de santé général;

- un screening de tuberculose, à l'aide d'un questionnaire informatisé contenant des pictogrammes, disponibles en 32 langues. D'après l'expérience, le questionnaire avec les pictogrammes facilite la compréhension;
- la projection d'une vidéo sur le VIH/sida et la remise d'un préservatif à chaque requérant de manière individuelle. La vidéo existe en plusieurs langues et en deux versions, une pour les hommes, une autre pour les femmes;
- des informations sur le système de santé et les possibilités de se faire vacciner. Le vaccin poliomyélite est proposé jusqu'à l'âge de 5 ans avec l'autorisation des parents.
- la remise d'un dépliant sur les mutilations génitales chez les femmes.

En cas de suspicion de tuberculose ou d'autres maladies transmissibles, les requérant-e-s d'asile sont adressé-e-s à un médecin pour un contrôle approfondi et une coordination est mise en place pour la suite du traitement. De plus, les requérant-e-s d'asile ont la possibilité de s'adresser au personnel de santé pour avoir des informations selon leurs besoins personnels.

En ce qui concerne les centres d'hébergement fédéraux et cantonaux, nous décrivons, selon différentes catégories de maladie, les thèmes ayant trait à la santé systématiquement ou le plus souvent traités.

### *Maladies transmissibles*

- **VIH/sida et les maladies sexuelles transmissibles:** c'est le thème le plus systématiquement traité dans tous les centres et pour lequel il existe un certain nombre de matériel sous différentes formes (écrit et audiovisuel). Dans le cadre d'une séance d'information organisée en général par un acteur externe ou par l'infirmier si le centre en dispose d'un en permanence, le thème VIH/sida est abordé en rapport avec d'autres maladies sexuelles transmissibles mais aussi en rapport avec la santé sexuelle (grossesse, contraception, protection, etc.). Sur demande, certains centres proposent un dépistage gratuit du VIH/sida, comme dans le canton de Zürich par exemple. Certaines personnes interviewées soulignent la difficulté d'aborder ce thème en raison du tabou présent chez beaucoup de requérant-e-s d'asile. Traiter ce thème dans des groupes séparés (hommes-femmes) aide, selon les personnes interviewées, en partie à dépasser le tabou. De plus, les acteurs préfèrent donner des explications par oral via des interprètes plutôt que de mettre des brochures ou flyers en libre-service dans les zones accessibles.
- **Tuberculose:** l'USMI et le RSM & RSPT procèdent systématiquement au dépistage de la tuberculose en cas d'observation de toux chez un requérant d'asile. Cela se fait en dehors des centres.
- **Hépatite B:** lors de l'évaluation sanitaire des requérant-e-s d'asile, l'USMI et le RSM & RSPT vérifient systématiquement l'hépatite B contrairement aux autres centres où la vérification se fait si le besoin s'en fait sentir.
- **Gale:** c'est l'un des thèmes les plus abordés dans tous les centres et les institutions associées, ceci aussi bien par le personnel de santé que par le personnel administratif des centres. En groupe ou lors d'entretiens individuels ou encore en cas de constat de cas de gale, les informations oralement transmises aux requérant-e-s sont accompagnées de mesures environnementales collectives (changer les draps, désinfection profonde, etc.). Peu de centres disposent d'un document à distribuer sur la gale.

### *Maladies non transmissibles*

Les centres, y compris les institutions associées n'informent pas systématiquement les requérant-e-s d'asile sur les maladies non transmissibles mais restent attentifs aux groupes d'un certain âge pour la question du diabète par exemple, et aux symptômes visibles. Par ailleurs, les thèmes suivants faisant partie de cette catégorie de maladies non transmissibles ont été abordée dans certains centres:

- **Santé sexuelle et reproductive (SRH):** très souvent, en coopération avec un acteur externe compétent, comme un centre de santé sexuel et de planning familial, le thème est abordé dans des groupes séparés et sous forme de séance d'information. Selon le besoin, une sage-femme ou une puéricultrice intervient sur demande du centre. Les entretiens individuels avec les assistants sociaux ainsi que l'entretien d'arrivée constituent, entre autres, un cadre supplémentaire permettant d'aborder la problématique sur le plan individuel, notamment avec les femmes en ce qui concerne la grossesse et la contraception. Le thème de la santé sexuelle et reproductive fait également l'objet de discussions, selon le besoin, lors des entretiens individuels avec le personnel de santé. De même, dans les rencontres informelles de type «Hausmeeting», «Teeparty» «Männerkochen» «cours de langue» ou encore dans le cadre de rencontres organisées par Femmes-Tische et destinées spécifiquement aux femmes, on aborde, entre autres, le thème de la santé sexuelle et reproductive avec un but de sensibilisation générale.
- **Maladie psychique (trauma):** par le biais d'un questionnaire, le centre destiné aux mineurs non accompagnés, MNA, Salzach (ZH) ainsi que le RSM & RSPT procèdent à un dépistage systématique par le biais d'un questionnaire développé par le RSM & RSPT à Genève, pour déceler si le requérant d'asile est concerné par un problème de santé mentale de type post-traumatique et/ou se trouve dans un état dépressif. Un seul centre (NE) organise un module spécifique en collaboration avec un acteur externe, en l'occurrence Maison de santé, pour aborder le thème de la santé mentale. Le module prévoit quatre séances de groupes de parole de 8-10 personnes qui se rencontrent une fois par mois. Deux intervenants de la thérapie sociale abordent les thèmes tels que l'estime de soi, les ressources personnelles, la gestion de l'absence de la famille, par exemple. Selon notre interlocutrice, la santé mentale constitue un problème important dans le centre mais qui semble très difficile à aborder étant donné que le débat tourne tout de suite autour des enjeux concernant la procédure administrative de leurs dossiers d'asile. Dans les autres centres, c'est plutôt en cas de symptômes constatés lors des entretiens individuels ou sur demande du requérant que l'on établit une anamnèse spécifique à l'aide d'un interprète communautaire. A part cela, ce n'est pas un grand sujet pour la plupart des centres.
- **SGBV / violence sexuelle / FGM:** à l'exception d'un centre qui a fait appel à un acteur externe pour aborder le thème de la violence sexuelle et conjugale dans le cadre d'une séance d'information, les autres centres se contentent d'aborder ce sujet de manière sporadique lors des entretiens individuels ou en distribuant des flyers.

### *Mesures en matière de santé publique*

Les informations les plus transmises aux requérant-e-s d'asile en matière de santé publique concernent les thèmes suivants:

- **Informations sur les services de soin:** aussi bien lors des entretiens d'arrivée que dans les rencontres informelles et les séances d'information, le fonctionnement du système de santé et l'accès aux services de soins est largement abordé par différents acteurs internes et externes. Le canal de transmission est plutôt interpersonnel. Peu de centres s'appuient sur le matériel d'information écrit comme par exemple le «Guide de santé pour la Suisse» disponible en 18 langues sur [migesplus.ch](http://migesplus.ch).
- **Information sur la vaccination:** lors de leurs séjours au CEP, les requérants d'asile, notamment les parents, sont informés sur la vaccination de leurs enfants. Dans la plupart des centres d'hébergement, les requérant-e-s d'asile reçoivent des informations sur la possibilité de vaccination selon la recommandation de l'OFSP. Quant aux enfants, certains centres offrent la possibilité de se faire vacciner alors que d'autres envoient les enfants chez un ou une pédiatre. Dans les cantons de Genève et de Vaud, ce sont les institutions associées qui convoquent tous les requérants d'asile arrivés dans le canton pour la vaccination ou le rattrapage. Si le requérant d'asile ne se rappelle pas d'avoir été vacciné, le programme de vaccination prévu est appliqué. Les

vaccins systématiquement faits sont Boostrix-Polio (Diphthérie, tétanos, coqueluche) et rougeole-oreillons-hépatite B.

- **Hygiène:** c'est l'un des thèmes le plus important sur lequel les requérant-e-s d'asile reçoivent des informations. Il s'agit notamment de l'hygiène concernant la vie dans les centres (hygiène corporelle, utilisation du frigo et des WC, etc.) et de l'hygiène bucco-dentaire de base (brossage de dents, utilisation de la brosse à dents). C'est en principe le personnel du centre qui se charge de la transmission des informations en organisant des séances d'information en groupe, mais aussi lors des entretiens individuels.
- **Distribution des préservatifs:** que ce soit lors de l'entretien individuel ou des séances d'information abordant le sujet du HIV/sida ou de la santé sexuelle, tous les centres distribuent gratuitement des préservatifs aux requérant-e-s d'asile. Selon le besoin, les requérant-e-s d'asile peuvent s'en procurer auprès du personnel du centre.

### *Promotion de la santé*

Les interlocuteurs soulignent la difficulté d'appliquer le concept classique de promotion de la santé dans les conditions de vie auxquels sont confrontés les requérants d'asile. Ceux qui vivent dans les centres n'ont pas le choix sur l'alimentation, par exemple, contrairement à ceux qui habitent dans les hébergements individuels et qui reçoivent des conseils sur l'alimentation (produits congelés, nourriture fraîche, par exemple). Mais là aussi, le budget restreint des requérant-e-s montre très vite ses limites.

Malgré les déterminants sociaux négatifs de la promotion de la santé auprès des requérant-e-s d'asile, plusieurs activités de type socio-animation sont organisées dans les centres (Teeparty, Männerkochen, par exemple). Des discussions en groupe et des séances d'informations, organisées par des acteurs externes comme Femmes-Tische, constituent, dans certaines centres, un cadre permettant d'aborder certains thèmes en matière de promotion de la santé, notamment la sexualité, la grossesse, la vie affective et la procréation ou encore la nutrition des enfants. Selon nos interlocuteurs, les requérants d'asile ne sont pas extrêmement demandeurs d'information sur la santé étant donné que leur inquiétude principale concerne la procédure d'asile.

### **2.2.3 Communication avec les requérant-e-s d'asile**

Les centres et les institutions associées reconnaissent l'importance de la communication avec les requérant-e-s d'asile. Alors que les institutions associées font appel systématiquement aux interprètes communautaires en cas de problème de communication, les centres essaient de se débrouiller avec les ressources linguistiques du personnel ou encore avec les compétences linguistiques des requérant-e-s d'asile en anglais, voire même en français ou en allemand, pour la transmission des informations de base. Quant aux entretiens individuels, aux séances d'information organisées par le centre ou par un acteur externe, on a recours à un ou une interprète communautaire, si cela est nécessaire.

## **2.3 Matériel d'information**

### **2.3.1 Matériel d'information utilisé dans les centres**

Les tableaux 8 et 9 à l'annexe III contiennent l'inventaire du matériel d'information utilisé dans les centres contactés. De ces deux tableaux, il ressort que, si l'on tient compte du nombre de centres contactés et des thèmes abordés, le recours au matériel d'information est relativement faible. Ce fait est également confirmé par les acteurs interviewés qui préfèrent plutôt le canal de transmission interpersonnel.

Le type de matériel le plus utilisé est le matériel écrit (n=31 sur 38) suivi par le site Internet (n=3 sur 38). Ce dernier sert plutôt de plateforme pour les intervenants, soit pour préparer le contenu de leur intervention, soit pour commander des brochures ou flyers en différentes langues, comme migesplus.ch, par exemple. Le VIH/ sida et la santé sexuelle et reproductive

sont les thèmes qui sont les plus abordés par le biais de matériel, notamment écrit. Par ailleurs, à l'exception du logiciel utilisé pour le dépistage de la tuberculose et des vidéos sur le VIH/ sida qui sont utilisés, selon nos informations, dans tous les centres CEP, on constate que le matériel d'information employé pour un sujet identique est en grande partie très hétérogène. Par ailleurs, sur 38 matériels identifiés, 25 sont traduits au moins dans une langue autre que nationale.

### 2.3.2 Matériel d'information manquant selon les acteurs

Les interlocuteurs ont mentionné un certain nombre de sujets pour lesquels, selon eux, il manque du matériel d'information. Nous résumons ces informations dans le tableau suivant. Il est bien évident qu'il faut interpréter ces informations avec précaution étant donné qu'elles ne sont pas issues d'un inventaire systématique. Une rapide comparaison avec la base de données de migesplus.ch nous permet de constater que, pour certains sujets mentionnés, il existe déjà du matériel d'information.

**Tableau 1: matériel d'information manquant selon les interlocuteurs**

Catégorie	Sujet pour lequel le matériel manque
<b>Maladies transmissibles</b>	Gale, symptômes et mesures de prévention
	Protection des maladies sexuelles
<b>Maladies non transmissibles</b>	Grossesse, santé sexuelle, contraception
	Santé mentale
	Diabètes
<b>Mesures en matière de santé publique</b>	Hygiène générale et corporelle (homme-femme), santé bucco-dentaire,
	Utilisation des antibiotiques
	Parasites et allergies
	Vaccination
	Grippe
	Alcoolisme et addiction
<b>Promotion de la santé</b>	Alimentation des nourrissons
	Alimentation avec un budget limité et activité physique
	Matériel psycho-éducatif pour la gestion du stress et de la nervosité
<b>Divers</b>	Maladies infantiles
	Informations sur la santé destinées aux mineurs
	Informations sur l'endogamie
	Informations sur l'assurance maladie
	Discrimination et violence conjugale
	Informations sur l'homosexualité, la transsexualité, le mobbing et le comportement social
<b>Formation continue</b>	Support sur des thèmes de base à utiliser dans la séance d'information, par exemple les PowerPoint ou cahiers de cours.
	Matériel destiné aux formateurs internes en matière de santé mentale, de traumatisme et de symptômes post-traumatiques

### 2.3.3 Matériel d'information disponible et pertinent pour le domaine de l'asile

La base de données de la plateforme migesplus.ch contient un très grand nombre de matériel d'information. Nous avons identifié une quantité relativement importante de matériel qui, selon nous, pourrait être pertinent et utilisable dans le processus de transmission des informations ayant trait à la santé dans le domaine de l'asile. Nous présentons un choix de ce matériel, selon différentes catégories de maladie, dans les tableaux 10, 11 et 12 à l'annexe IV. Le tableau comprend également le matériel d'information qui pourrait être utile pour les formateurs et organisateurs de formation continue.

## 2.4 Perspective des acteurs

### 2.4.1 Thèmes à aborder en priorité dans les centres

Nous avons demandé aux experts de mentionner les thèmes concernant la santé qui leur semblent les plus importants à aborder dans les centres. Selon nos interlocuteurs, les requérants d'asile sont plutôt intéressés à obtenir des informations concernant leur procédure d'asile, notamment dans la phase séjour dans les CEP. De ce fait, pensent-ils, outre les informations médicales (pour la tuberculose, le VIH/sida par exemple, qui sont très bien dépistés) que l'on transmet aux requérant-e-s d'asile, la politique de l'information en matière de santé dans les centres doit miser sur les informations les plus indispensables à transmettre.

Selon les expert-e-s, les thèmes les plus importants qu'il faut aborder sont: la santé sexuelle et reproductive, le planning familial, l'hygiène corporelle et bucco-dentaire, la gale et la dépendance. Ils partagent l'opinion selon laquelle il ne suffit pas de donner juste des informations sur ces sujets, mais il faut qu'il y ait derrière une suite, un soutien et leur donner des moyens d'agir.

Certains expert-e-s soulignent la nécessité du dépistage sur la santé mentale afin de voir le plus tôt possible si la personne est confrontée, de manière inquiétante, à la peur, aux cauchemars et aux troubles de mémoire, par exemple. Néanmoins, il faut qu'il y ait, par la suite, une prise en charge par des professionnels, soulignent-ils.

### 2.4.2 Type de matériel ou de canal de communication

Bien qu'ils reconnaissent une certaine utilité au matériel d'information écrit, notamment pour certains thèmes considérés comme étant sensibles, tels la sexualité et le FGM par exemple, une partie de nos interlocuteurs estime que le matériel d'information écrit convient moins bien à un public dont une partie importante est confrontée au problème d'illettrisme. De ce fait, ce sont plutôt des posters, des flyers de type roman-photo, des pictogrammes avec peu de texte, par exemple, qui doivent être utilisés comme type de matériel d'information pour les thèmes qui viennent d'être mentionnés dans la partie précédente.

Les expert-e-s, la communication interpersonnelle individuelle ou en groupe représente un moyen de communication répondant aux besoins de ce public donnant la possibilité aux requérant-e-s de poser leurs questions personnelles. Cependant, ce canal de communication montre ses limites lorsqu'il s'agit de traiter des thèmes sensibles comme la sexualité par exemple. Le matériel audio-visuel convient mieux à ce public. Le développement d'une vidéo sur les symptômes des maladies comme la malaria, la tuberculose, la gale sera, selon nos interlocuteurs, fort utile pour leur travail d'information dans les centres. Déjà au CEP, la transmission des informations les plus importantes par le biais d'une vidéo, une sorte de «vidéo-accueil» par exemple, aura une grande utilité. Une projection pourrait être à nouveau projetée dans les centres d'hébergement par la suite.

Par ailleurs, les interlocuteurs estiment qu'il est important de gagner le public jeune via les canaux de communication basés sur les nouvelles technologies, par le biais de produits tels que des films à diffuser sur ordinateurs et téléphones portables ainsi que sur Facebook, par exemple. Aux yeux de la plupart de nos interlocuteurs, l'idée de développer un outil de type application apparaît très intéressante<sup>4</sup>. Les entretiens avec les requérant-e-s d'asile confirment cette proposition des experts et montrent qu'ils sont motivés par l'usage d'un tel outil spécifique à la santé. Ils souhaitent également qu'un tel outil contienne d'autres thèmes, telles que des informations administratives.

---

<sup>4</sup> A l'instar de l'application «Together» de la Société suisse de radiodiffusion et télévision, SSR qui est disponible gratuitement sur smartphone et tablette. Elle propose pour l'instant quelque 300 questions et des liens informatifs autour de 10 thèmes comme le logement, la santé, le sport et les loisirs ou le travail.

## 2.5 Pratique d'information en Allemagne

Afin d'en savoir plus sur les pratiques en matière d'encadrement des requérants d'asile en Allemagne, nous avons interrogé deux spécialistes du département chargé des questions relatives aux réfugiés, des structures de premier accueil et de l'intégration du Regierungspräsidium de Giessen, en Hesse: le responsable du service Médecine et la responsable du service Intégration, accompagnement social et bénévolat.

### 2.5.1 Soins médicaux

L'Etat fédéral de Hesse opère une séparation aussi bien du point de vue de l'organisation que du contenu des domaines de l'encadrement médical et psychosocial.

A leur arrivée dans ce *land*, les requérants d'asile sont admis dans des centres d'enregistrement, où ils sont soumis à un premier examen clinique. L'anamnèse est suivie d'un examen médical complet visant à déterminer plus précisément les problèmes de santé et à définir les traitements adaptés. Les individus atteints de maladies infectieuses font l'objet d'une attention particulière. Des interprètes traduisant dans 18 langues sont présents tout au long de la procédure d'admission.

Les requérants d'asile sont informés sur les recommandations de vaccination (pour les adultes et les enfants) en Allemagne et peuvent se faire vacciner à titre préventif contre la rougeole, la rubéole, les oreillons, la coqueluche, la diphtérie, la poliomyélite, le tétanos et d'autres maladies infantiles ou saisonnières. Malgré l'absence d'obligation vaccinale en Allemagne, ils sont plus de 90% à recourir à l'offre.

Le dépistage de la tuberculose repose sur une radiographie pulmonaire pour les personnes à partir de 15 ans révolus, sur un test cutané à la tuberculine pour les enfants et sur un test sanguin pour les femmes enceintes.

Au besoin, les centres d'accueil procèdent à des tests de dépistage du VIH – les requérants séropositifs sont traités dans des cliniques spécialisées. Ils dépistent également les hépatites B et C et font appel à des infectiologues en cas de résultat positif. Les individus présentant des signes de tumeur sont redirigés vers des médecins spécialistes, et ceux souffrant de troubles psychiques sont traités dans des cliniques psychiatriques.

A l'issue de la procédure d'enregistrement, les requérants d'asile sont répartis entre neuf établissements d'hébergement (centres de premier accueil) en Hesse, dont certains sont réservés à des groupes particulièrement vulnérables (personnes présentant des troubles psychiques, femmes seules, femmes enceintes, femmes avec enfants, personnes handicapées, enfants séropositifs, etc.). Ces structures travaillent en étroite collaboration avec des médecins spécialistes locaux.

Les demandeurs d'asile restent entre plusieurs semaines et six mois dans ces centres, où des médecins consultent du lundi au vendredi. Le week-end, une permanence (externe) est assurée – parfois par les services des urgences des hôpitaux. Par ailleurs, deux secouristes sont présents en permanence (24h/24, 7j/7) dans chacun des établissements.

Par la suite, les requérants d'asile sont transférés dans d'autres structures d'hébergement dans des communes du *land* de Hesse.

### 2.5.2 Moyens de diffusion des informations, thèmes et critères

Au sein des centres de premier accueil, les manifestations en lien avec la promotion de la santé ou la prévention notamment sont généralement mises sur pied par des bénévoles. Des organisations spécialisées (Caritas, la Croix-Rouge allemande et Pro Familia) sont également associées.

Les prestations suivantes dans le domaine de la santé sont proposées:

- Consultation pour femmes enceintes
- Suivi individuel prénatal et postnatal
- Entretiens de conseil pour gérer les situations de conflit
- Cours à l'intention des femmes et des hommes sur le planning familial et la santé sexuelle
- Suivi et offres à bas seuil pour réfugiés traumatisés, assurés par des psychothérapeutes bénévoles (dans le cadre de programmes de traitement et de prise en charge spécialement créés à cet effet)

Les prestations suivantes sont en cours d'élaboration:

- Cours «*Wie leben Frauen in Deutschland – Frauen und Kinderrechte*» («Comment vivent les femmes en Allemagne – droits des femmes et de l'enfant», en présence de médiateurs / d'interprètes)
- Locaux réservés aux femmes et aux enfants
- Cours de sensibilisation et discussions de cas à l'intention du personnel encadrant pour prévenir les suicides et prendre en charge les personnes présentant des troubles psychiques

Les structures d'accueil échangent entre elles au sujet des expériences acquises dans l'aménagement de ces offres, le but étant d'apprendre les unes des autres.

Les centres d'enregistrement ne distribuent pas de documentation de manière proactive. Néanmoins, chaque structure a son point d'information. Les personnes intéressées sont libres d'emporter les brochures multilingues mises à leur disposition. Par ailleurs, des affiches attirent l'attention des demandeurs d'asile sur les offres de conseil.

Le personnel encadrant juge les critères suivants particulièrement utiles pour diffuser des informations en lien avec la santé et favoriser le bien-être des requérants d'asile:

- Cours non mixtes
- Recours à des supports visuels en appui des cours et groupes de discussion
- Projection de films
- Quotidien structuré et porteur de sens

A l'avenir, les offres de santé seront optimisées et consolidées, et des processus d'assurance-qualité, définis.

### 3. Recommandations

Sur la base des résultats de l'enquête avec les expert-e-s et des entretiens avec les requérant-e-s d'asile, nous formulons ci-dessous un certain nombre de recommandations visant à améliorer la pratique en matière d'information sur la santé concernant les requérant-e-s d'asile. Les recommandations peuvent servir de base pour les divers acteurs concernés par la problématique et indiquent les diverses étapes cruciales dans le processus de transmission des informations, en particulier les circonstances optimales de la transmission d'information, le type d'information à transmettre ainsi que le canal de transmission approprié.

<b>MODALITE D'INTERVENTION</b>		
<i><b>Principaux constats:</b> la pratique d'information sur la santé dans les centres montre une grande hétérogénéité tant sur le plan organisationnel que thématique. Certains centres font une stricte séparation entre les informations sociales et les informations médicales qu'ils confient aux professionnels de la santé. A l'inverse, dans de nombreux centres, le personnel non-médical (assistants sociaux, personnel administratif) intervient de manière conséquente dans la pratique de transmission des informations concernant la santé, voire même dans une certaine mesure dans le triage des cas médicaux. Les CEP s'appuient sur une approche qui semble être plus au moins identique dans tous les CEP quant aux thèmes abordés et aux informations médicales données aux requérant-e-s d'asile (mesures sanitaires de frontière). Par contre, la pratique varie très fortement d'un exploitant de centre à l'autre dans les cantons.</i>		
<b>Recommandations</b>	<b>Niveau</b>	<b>Acteurs</b>
➤ Il serait fort important de faire une stricte séparation entre la gestion de l'hébergement collectif et celle des maladies et des informations médicales et de confier cette dernière aux professionnels de la santé.	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, autorités fédérales et cantonales concernées
➤ En fonction de la taille du centre et notamment dans les centres éloignés, il conviendrait de garantir une présence régulière ou permanente du service médical sur place, intégrant aussi la traumatologie.	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, autorités fédérales et cantonales concernées
➤ Dans la mesure où une séparation entre la gestion de l'hébergement collectif et celle des maladies et des informations médicales n'est pas possible, il conviendrait de: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recourir aux acteurs externes compétents</li> <li>• Encadrer le personnel non-médical (assistants sociaux, personnel administratif) intervenant dans la pratique de transmission des informations concernant la santé afin d'assurer une certaine qualité. Il serait judicieux de proposer des cours de formation continue.</li> </ul>	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, autorités fédérales et cantonales concernées
➤ Pour éviter toutes sortes d'inconvénients, il est impératif que le triage des cas médicaux ainsi que le choix des médicaments soient faits par des professionnels de la santé.	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, autorités fédérales et cantonales concernées

## THEMES ET ENJEUX A ABORDER

**Principaux constats:** dans les CEP, les requérant-e-s d'asile participent aux mesures sanitaires de frontière dans les cinq jours qui suivent leur arrivée. En cas de suspicion de maladies transmissibles, les requérant-e-s d'asile sont adressé-e-s à un médecin pour un contrôle approfondi. En ce qui concerne les centres d'hébergement fédéraux et cantonaux, les requérant-e-s d'asiles reçoivent des informations sur divers thèmes ayant trait à la santé. Bien que certains thèmes tels que le VIH/sida et les maladies sexuelles transmissibles, la vaccination, la santé sexuelle et reproductive (SRH, par exemple), soient communément traités, la pratique d'information sur la santé dans ces centres d'hébergements varie d'un centre à l'autre tant sur le plan organisationnel que thématique. Les requérant-e-s d'asile dans les CEP souhaiteraient recevoir des informations de base sur les thèmes les plus importants concernant la santé dans les CEP, et obtenir davantage d'informations détaillées sur un large éventail de thèmes concernant la santé après le transfert dans le canton. Les thèmes tels que le VIH/sida, la tuberculose, la santé sexuelle et reproductive (soulignée notamment par les femmes) et la gale constituent, selon les requérant-e-s d'asile, les thèmes les plus importants à traiter dans les CEP. A cela s'ajoutent les informations que les parents souhaitent recevoir concernant la santé de leurs enfants.

### Recommandations

Etapas	Thèmes et enjeux	Circonstance
<p><b>Centres fédéraux d'enregistrement et de procédure</b></p> <p>➤ Il est fort bénéfique de continuer avec les mesures sanitaires de frontière.</p>	<p>Les mesures sanitaires comprennent en général:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bref interrogatoire portant sur l'état de santé général</li> <li>• Screening de tuberculose</li> <li>• Informations sur la vaccination</li> <li>• Informations sur le VIH/sida avec la remise d'un préservatif</li> </ul>	<p>Dans les premiers cinq jours qui suivent l'arrivée du requérant ou de la requérante d'asile.</p>
<p>➤ Il serait conseillé d'ajouter aux mesures sanitaires de frontière le dépistage sur la santé mentale.</p>	<p>Un premier dépistage sur la santé mentale à ce stade aura pour objectif de voir le plus tôt possible si la personne est confrontée, de manière inquiétante, à la peur, aux cauchemars et aux troubles de mémoire, par exemple.</p>	<p>Si possible dans les premiers cinq jours qui suivent l'arrivée du requérant ou de la requérante d'asile.</p>
<p>➤ Il est souhaitable que les requérant-e-s d'asile reçoivent les informations aussi sur les thèmes ci-contre:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hépatite B et C</li> <li>• Gale et hygiène dentaire</li> <li>• Santé sexuelle et reproductive (SRH)</li> <li>• Informations de base sur la santé des enfants destinées aux parents</li> </ul>	<p>Divers moments lors de séjours dans le CEP.</p>
<p>➤ Il serait profitable d'établir systématiquement un dossier sur la santé pour chaque requérant-e et de le transmettre à la personne chargée de la santé après le transfert au centre d'hébergement collectif.</p>	<p>Ce dossier sur la santé contiendra un bilan d'état de santé incluant les observations sur la santé mentale ainsi que les informations sur un éventuel traitement terminé ou en cours et les médicaments. De même, les observations sur l'état de santé des enfants.</p>	<p>Transfert au centre d'hébergement collectif.</p>

Etapas	Thèmes et enjeux	Circonstance
<p><b>Centres d'hébergements fédéraux et cantonaux</b></p> <p>➤ Il serait conseillé d'aborder les thèmes et les enjeux ci-contre afin d'informer, dans diverses circonstances, les requérant-e-s d'asile sur la santé dans les hébergements collectifs fédéraux et cantonaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôle sanitaire par un infirmier ou une infirmière</li> <li>• Consulter le dossier «Santé» établi et transmis par le CEP et vérifier si la personne a eu un traitement et si oui, si elle a assez de médicaments jusqu'à son prochain contrôle</li> <li>• Informations préliminaires sur quoi faire et à qui s'adresser en cas de problème de santé</li> </ul>	<p>Lors de l'enregistrement administratif du requérant ou de la requérante d'asile. Par un-e professionnel-le de la santé</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bilan de santé avec anamnèse approfondie pour chaque requérant-e d'asile, y compris pour les enfants</li> <li>• Screening ciblé en fonction de l'épidémiologie des groupes (schistosomiase chez les requérant-e-s d'asile originaires d'Afrique subsaharienne, par exemple)</li> <li>• Faire l'inventaire des vaccinations et compléter les vaccinations les plus importantes en cas de nécessité selon les recommandations de l'OFSP, y compris pour les enfants</li> <li>• Hépatite B et C</li> <li>• Informations détaillées sur le fonctionnement du système de santé</li> </ul>	<p>Dans les trente jours qui suivent l'arrivée du requérant d'asile ou de la requérante d'asile dans le canton. Par un-e professionnel-le de la santé</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• VIH/sida</li> <li>• Santé sexuelle et reproductive (SRH) et planification familiale</li> <li>• Gale et hygiène</li> <li>• Santé bucco-dentaire</li> <li>• Informations détaillées sur la santé des enfants destinées aux parents</li> <li>• Santé mentale</li> <li>• Alimentation</li> <li>• Promotion de la santé, notamment activité physique et prévention des addictions</li> </ul>	<p>Divers moments lors de séjours dans le l'hébergement collectif et individuel</p>

## CANAL DE COMMUNICATION ET MATERIEL

**Principaux constats:** selon les professionnels et les requérant-e-s d'asile interviewé-e-s, la communication interpersonnelle, que ce soit face à face, en groupe ou en séance d'information (cette dernière étant préférée des requérant-e-s pour des raisons du dynamique du groupe), représente un canal de communication qui répond au mieux aux besoins du public. Sans remettre en question son utilité relative, le matériel d'information écrit convient, selon les professionnels, moins bien à ce public dont une partie importante est confrontée à l'illettrisme. Les requérant-e-s d'asile confirment ce constat et indiquent leur préférence pour le matériel audio-visuel. Ils se montrent également enthousiasmés par les outils de type application Smartphone dont le téléchargement ne rencontre pas de gros problèmes (accès à l'Internet, public ou dans les centres, compte pour le téléchargement, par exemple) ainsi que par les points-info interactifs. Par ailleurs, malgré la disponibilité d'une quantité importante de matériel pertinent sur diverses plateformes, son usage par les acteurs intervenants internes ou externes aux centres reste relativement limité.

Recommandations	Niveau	Acteurs
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il conviendrait de transmettre les informations concernant la santé en privilégiant le canal de communication interpersonnelle, notamment les séances d'information, si possible linguistiquement homogène ou en présence d'un interprète communautaire pour garantir une meilleure compréhension.</li> </ul>	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, acteurs intervenants
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il serait fort utile d'utiliser le matériel audio-visuel pendant les séances d'information. Si on a recours au matériel d'information écrit, il conviendrait de faire plutôt usage de posters, de flyers de type roman-photo, de pictogrammes avec peu de texte, par exemple.</li> </ul>	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, acteurs intervenants
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Matériel audio-visuel:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montrer des films qui ne durent pas plus que 5-6 minutes, si possible en langue d'origine ou sous-titrés en langue d'origine*</li> </ul> </li> </ul>	Fédéral et cantonal	Développeurs de matériel, exploitants des centres, acteurs intervenants
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Application (Smartphone &amp; point-info):               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisable aussi offline, n'utilisant pas trop de mémoire*</li> <li>• Contenu pas exclusivement réservé aux thèmes de santé mais combiné avec d'autres thèmes tels que des informations administratives concernant la procédure d'asile et des informations pratiques sur la vie en Suisse, par exemple*</li> <li>• Contenu plutôt audio-visuel que textuel*</li> </ul> </li> </ul>	Fédéral et cantonal	Développeurs de matériel
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Optimisation de l'utilisation du matériel d'information disponible:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est conseillé d'élaborer un dossier didactique d'information thématique «Santé», destiné aux personnes intervenantes, promouvant l'usage du matériel déjà existant</li> <li>• Il importerait de renforcer et rendre encore plus active la plateforme nationale <i>migesplus.ch</i> en matière d'informations sur la santé pour les requérant-e-s d'asile</li> </ul> </li> </ul>	Fédéral et cantonal	Exploitants des centres, acteurs intervenants  Croix-Rouge suisse

\* Souhait exprimé par les requérant-e-s d'asile

## Annexe I: liste des centres contactés et des personnes interviewées

**Tableau 2: liste des centres fédéraux contactés et des personnes interviewées**

Canton	Centre	Exploitant	Personne interviewée	Fonction
<b>BL</b>	Centre fédéral d'hébergement Atlas, Allschwil	ORS	Ulrike Leutwyler	Responsable du centre, infirmière
<b>NE</b>	Centre fédéral d'hébergement Perreux	ORS	Valerie Stoquet	Infirmière
<b>VD</b>	Centre d'enregistrement et de procédure Vallorbe	ORS	Maritio Micelli	Responsable du centre

ORS: ORS Service AG, l'encadrement des requérants d'asile et des réfugiés

**Tableau 3: liste des centres cantonaux contactés et des personnes interviewées**

Canton	Centre	Exploitant	Personne interviewée	Fonction
<b>GE</b>	Centre d'hébergement collectif de Saconnex	HG	François Wuarin	Chef de service Aide aux migrants
<b>FR</b>	Centre d'hébergement cantonal	ORS	Snezana Jovanovic	Infirmière responsable
<b>NE</b>	Centre d'hébergement	SMIG	Vincent Schlatter	Chef d'office, service des migrations
<b>SO</b>	Centre d'hébergement cantonal, MNA Selzach	ORS	Esther Rusterholz	Responsable du centre
<b>UR</b>	Centre d'hébergement	CRS	Kurt Strehler	Responsable du centre
<b>VD</b>	Centre d'hébergement	Evam	Andreas Zurbrugg	Chef d'équipe social
<b>ZG</b>	Centre d'hébergement	Canton	Nadja Bösch	Responsable du centre, chargée de la santé
<b>ZH</b>	Centre d'hébergement Sonnenbühl	Canton	Daniela Roth	Adjointe au responsable du centre

EVAM: Etablissement vaudois d'accueil des migrants, CRS: Croix-Rouge suisse, HG: Hospice général, MNA: mineurs non accompagnés, ORS: ORS Service AG, l'encadrement des requérants d'asile et des réfugiés, SMIG: Services des migrations

**Tableau 4: liste des institutions associées contactées et des personnes interviewées**

Canton	Institutions	Personne interviewée	Fonction
<b>GE</b>	Programme santé migrants & Réseau santé pour tous (RSM & RSPT), HUG	Sophie Durieux-Paillard	Responsable de RSP
<b>NE</b>	Médecins du Monde Suisse	Janine Derron	Responsable des programmes nationaux
<b>VD</b>	Unité de soins aux migrants, USMI, PMU	Maxime Côté	Infirmier chef de service

**Tableau 5: institution contactée et personne interviewée en Allemagne**

Land	Institution	Personne interviewée	Fonction
<b>Hesse</b>	Regierungspräsidium Giessen Flüchtlingsangelegenheiten, Erstaufnahmeeinrichtung und In- tegration	Thomas H. Hetche	Leiter des Dezernates Medizin
	Regierungspräsidium Giessen Flüchtlingsangelegenheiten, Erstaufnahmeeinrichtung und In- tegration	Eva Marie Friedrich	Leiterin des Dezernates Integration

## Annexe II: acteurs intervenant et thèmes abordés

Tableau 6: acteurs intervenant sur les thèmes abordés dans les centres d'hébergement fédéraux et cantonaux

Lieu / centre	Institution chargée du centre et thèmes d'intervention			Acteurs externes intervenant et thèmes d'intervention	
	Institution chargée	Intervenant	Thèmes	Intervenant	Thèmes
<b>Genève</b>	Hospice générale	Personnel du centre	Informations sur le système de santé et de soins Propreté, hygiène, gale et puce de lit	Centre administratif d'enregistrement cantonal	Identification de problèmes graves visibles
		Assistant personnel	Famille, problèmes de santé personnels	RSM & RSPT (HUG)	Examen médical, programme de vaccination, dépistage, prévention du VIH/sida, programme de vaccination, maternité, problèmes psychiques
<b>Fribourg</b>	ORS	Infirmier du centre	Anamnèse (maladie, parcours migratoires, cadre social), alimentation, hygiène, informations aux femmes en matière de santé reproductive	Planning familial	Santé sexuelle, maladies sexuelles transmissibles, planification familiale etc.
				Aide Suisse contre le Sida	Information sur le VIH/sida et les maladies sexuelles transmissibles
				Sage-femme ou pédiatricienne	Conseils aux mères concernant les nouveau-nés
				Centres de consultation et de conseils	Violence sexuelle / conjugale
<b>Neuchâtel</b>	SMIG	Assistants sociaux du centre	Informations générales sur la santé, la grippe et la santé bucco-dentaire, animations sociales, promotion de la santé (activités physiques)	Médecins du Monde	Informations médicales, système de santé et de soins, santé mentale
				Groupe Sida Neuchâtel	Information sur le VIH/sida et les maladies sexuelles transmissibles

Lieu / centre	Institution chargée du centre et thèmes d'intervention			Acteurs externes intervenant et thèmes d'intervention	
	Institution chargée	Intervenant	Thèmes	Intervenant	Thèmes
				Centre de santé sexuelle – planning familial de Neuchâtel	Promotion de la santé dans les domaines de la sexualité, de la vie affective et de la procréation (contraception)
<b>Uri</b>	SRK	Personnel du centre	Etude du dossier transmis par le centre procédural du point de vue de la santé du requérant	Visite médicale systématique selon le besoin	En cas d'identification du problème d'addiction, l'information est transmise au centre
		Personnel du centre	Informations sur le système de santé et de soins	Femmes-Tische	Promotion de la santé
		Assistants sociaux internes	Informations sur la santé sexuelle, la contraception, le VIH/sida et la planification familiale		
<b>Vaud</b>	EVAM	Personnel du centre	Animations sociales, bien-être, informations générales sur la santé	USMI (PMU-CHUV)	Evaluation de la santé des requérants, programme de vaccination, informations médicales et promotion de la santé
<b>Zoug</b>	Service social-Asile	Infirmier du centre	Informations générales sur l'hygiène, la vaccination et la santé bucco-dentaire, consultation individuelle	Centre des femmes	Informations aux femmes en matière de santé sexuelle et reproductive
<b>Zurich, Salzach, centre d'hébergement pour mineurs non accompagnés (MNA)</b>	ORS	Infirmier et le personnel du centre	Observation générale de l'état de santé lors de l'arrivée, informations sur l'hygiène et les parasites, alimentation lors des activités culinaires, la sécurité pendant la baignade, informations sur le HIV/sida, FGM, la grossesse, l'excision	Zahnfee	Santé bucco-dentaire, dans le cadre de l'école des MNA
		Avec le service de psychiatrie de	Screening de stress (trauma)		

Lieu / centre	Institution chargée du centre et thèmes d'intervention			Acteurs externes intervenant et thèmes d'intervention	
	<i>Institution chargée</i>	<i>Intervenant</i>	<i>Thèmes</i>	<i>Intervenant</i>	<i>Thèmes</i>
		l'enfant et de l'adolescent			
<b>Zurich, Sonnenbühl Oberembrach</b>	ORS	Personnel du centre	Informations générales sur la santé aux femmes (Tee party für Frauen) et aux hommes (Männerkochen), discussion sur les cas spécifiques lors des entretiens individuels	Aide Suisse contre le Sida	Information sur le VIH/sida et les maladies sexuelles transmissibles

**Tableau 7: acteurs intervenant et thèmes abordés dans les centres fédéraux**

Centre	Institution chargée du centre et thèmes d'intervention			Acteur externe intervenant et thèmes d'intervention	
	<i>Institution chargée</i>	<i>Intervenant</i>	<i>Thèmes</i>	<i>Intervenant</i>	<i>Thèmes</i>
<b>Centre d'enregistrement et de procédure Vallorbe</b>	ORS	Infirmier du centre	Prévention du VIH/sida, Informations supplémentaires données sur demande	Personnel de santé (OFSP)	Mesures sanitaires de bases
<b>Centre d'hébergement Perreux, Neuchâtel</b>	ORS	Infirmier du centre	Anamnèse préliminaire (tension, pulsion, température, prise de médicament etc.), informations données aux parents quant à la prise en charge des enfants par un pédiatre, une fois attribué dans un canton, informations sur l'hygiène et la gale	Néant	Néant
<b>Centre d'hébergement BZ Atlas, Allschwil</b>	ORS	Infirmier du centre	Anamnèse et estimation de l'état de santé, informations sur gale, grossesse, maladies infantiles, activités physiques.	Puéricultrice	Encadrement des mères et des nouveau-nés

## Annexe III: matériel d'information utilisé dans les centres

Tableau 8: matériel d'information utilisé dans les centres fédéraux et cantonaux contactés

		Total	Ecrit	Audiovisuel (DVD)	Site Internet	logiciel interactif	Divers outils	Traduction*
<b>Catégorie</b>	<b>Thèmes</b>	<b>38</b>	<b>31</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>25</b>
<b>Maladies transmissibles</b>	VIH/sida	8	7	1				3
	Hépatite B	1	1					1
	Hépatite C	1	1					1
	Tuberculose	1				1**		1
<b>Maladies non transmissibles</b>	Maladie psychique (trauma)	5	2		1		2***	4
	Malignome	1	1					1
	SSR / santé sexuelle et reproductive	6	5		1			3
	SGBV / violence sexuelle / FGM	4	4					4
<b>Mesures de santé publique</b>	Informations sur le système de santé et de soins	1	1					1
	Gale	1	1					1
	Hygiène	2	2					1
	Prévention du VIH/sida							Distribution systématique des préservatifs
<b>Promotion de la santé et la prévention</b>	Addiction	1	1					0
	Alimentation	2	2					2
	Santé bucco-dentaire	1	1					1
	Informations et conseils pour parents	1			1			1
	Prévention de la violence	1						1
	Information générale	1	1					0

\* Traduit au moins dans une langue autre que nationale. \*\* Utilisé uniquement dans le CEP Vallorbe (cf. <https://gsm.tb-screen.ch>).\*\*\* Outil de dépistage de stress développé, en collaboration avec service de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, par le centre pour mineurs non accompagnés (MNA), Salzach (ZH), ainsi qu'un questionnaire développé par le RSM & RSPT Genève, pour dépister la maladie mentale.

**Tableau 9: matériel d'information utilisé dans le centre d'enregistrement et de procédure Vallorbe**

		Total	Ecrit	Audiovisuel (DVD)	Site Internet	logiciel interactif	Traduction*
<b>Catégorie</b>	<b>Thèmes</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1**</b>		<b>1</b>	<b>3</b>
<b>Maladies transmissibles</b>	VIH / sida	2	1	1			2
	Tuberculose	1				1**	1
<b>Mesures de santé publique</b>	Prévention du VIH / sida	Distribution systématique des préservatifs					

\* Traduit dans une langue autre que nationale. \*\* Le matériel utilisé dans le CEP Vallorbe est un film de 12 minutes, intitulé «LOVE LIFE STOP AIDS», qui fournit des renseignements sur le VIH et le sida. \*\*\* cf. <https://gsm.tb-screen.ch>

## Annexe IV: matériel d'information disponible et pertinent pour le domaine de l'asile

Tableau 10: matériel d'information disponible sur la plateforme migesplus.ch

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
<b>Übertragbare Krankheiten</b>	Aids	Partnerschaft, Verhütung, Rechte, Aids, Schwangerschaft	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/partnerschaft-verhuetung-rechte-aids-schwangerschaft/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/partnerschaft-verhuetung-rechte-aids-schwangerschaft/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Alb, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Russisch
	Aids	HIV / Aids Wo Risiken bestehen wo nicht - für Männer	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/hiv-aids-wo-risiken-bestehen-wo-nicht-fuer-maenner/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/hiv-aids-wo-risiken-bestehen-wo-nicht-fuer-maenner/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Alb, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Russisch, Mongolisch, Tibetisch, Tschechisch, Thai, Ungarisch, Suaheli, Amharisch, Kikongo, Kurdisch, Lingala, Rumänisch
	Aids	HIV / Aids Wo Risiken bestehen wo nicht - für Frauen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/hiv-aids-wo-risiken-bestehen-wo-nicht-fuer-frauen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/hiv-aids-wo-risiken-bestehen-wo-nicht-fuer-frauen/</a>	
	Aids	Love Life – Stopp Aids (2 DVD für Männer und Frauen getrennt)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/love-life-stop-aids/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/love-life-stop-aids/</a>	Mehrere Sprachen
	Tuberkulose	Informationsblatt FAQ Tuberkulose	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevention/show/informationsblatt-faq-tuberkulose/">http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevention/show/informationsblatt-faq-tuberkulose/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Alb, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Russisch, Mongolisch, Tibetisch, Tschechisch, Thai
	Läuse	Kopfläuse – weg damit!	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/kopflaeuse-weg-damit/">http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/kopflaeuse-weg-damit/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Alb, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
<b>Symptomzentrierte Info zu übertragbaren Krankheiten</b>	Kinderkrankheiten	Lisa, Daniel... wenn Kinder krank sind	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/lisa-daniel-undwenn-die-kinder-krank-sind/">http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/lisa-daniel-undwenn-die-kinder-krank-sind/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Albanisch, Portugiesisch, Spanisch,

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
<b>Nicht übertragbare Krankheiten</b>	Diabetes	Diabetes & Ramadan – Zum Ramadan fasten – auch bei Diabetes möglich	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevension/show/diabetes-ramadan-zum-ramadan-fasten-auch-bei-diabetes-moeglich/">http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevension/show/diabetes-ramadan-zum-ramadan-fasten-auch-bei-diabetes-moeglich/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch Türkisch, Tamilisch, Arabisch, Albanisch
	Diabetes	Ernährung bei Diabetes	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrung-bei-diabetes/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrung-bei-diabetes/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
	Diabetes	Schwangerschaftsdiabetes	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaftsdiabetes/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaftsdiabetes/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Serbokroatisch, Spanisch, Albanisch
	Malignome / Krebs	Gebärmutterkörperkrebs (Endometriumkarzinom, Korpuserkarzinom)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/gebaermutterkoerperkrebs-endometriumkarzinom-korpuserkarzinom/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/gebaermutterkoerperkrebs-endometriumkarzinom-korpuserkarzinom/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
	Malignome / Krebs	Brustkrebs	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/brustkrebs-mammakarzinom/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/brustkrebs-mammakarzinom/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
	Schmerzen	Ich habe Schmerzen, was kann ich tun	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevension/show/ich-habe-schmerzen-was-kann-ich-tun/">http://www.migesplus.ch/publikationen/krankheit-praevension/show/ich-habe-schmerzen-was-kann-ich-tun/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Albanisch, Portugiesisch, Spanisch, Türkisch
	SRH	Ernährung rund um SS und Stillzeit	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrung-rund-um-die-schwangerschaft-und-stillzeit-kurzfassung/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrung-rund-um-die-schwangerschaft-und-stillzeit-kurzfassung/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tigrinya, Somali, Tamil, Türkisch, Arabisch Farsi, Serbokroatisch, Portugiesisch
	SRH	Geburt – Beginn einer Beziehung fürs Leben	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/geburt-beginn-einer-beziehung-fuers-leben/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/geburt-beginn-einer-beziehung-fuers-leben/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Alb, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
	SRH	Checkliste Geburt	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/checkliste-geburt/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/checkliste-geburt/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
	SRH	Schwangerschaft – Muttersein	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaft-muttersein-2/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaft-muttersein-2/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Türkisch, Albanisch, Arabisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Somalisch
	SRH	Schwangerschaftsabbruch – Informationen und Beratungsstellen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaftsabbruch-informationen-und-beratungsstellen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/schwangerschaftsabbruch-informationen-und-beratungsstellen/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Somalisch
	SRH	Stillen – ein gesunder Start ins Leben	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/stillen-ein-gesunder-start-ins-leben-2/">http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/stillen-ein-gesunder-start-ins-leben-2/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Tigrinya
	SRH	Breast is best (Kurzfilm Stillen in 14 Sprachen)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/breast-is-best/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/breast-is-best/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Arabisch, Albanisch, Portugiesisch, Spanisch, Tigrinya, Somali, Kurdisch, Farsi
	SRH	Ernährungsplan für das erste Jahr	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrungsplan-fuer-das-erste-lebensjahr/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/ernaehrungsplan-fuer-das-erste-lebensjahr/</a>	Deutsch, Englisch, Türkisch, Tigrinya
	SRH	Sex-i.ch - Webplattform zu Themen der sexuellen Gesundheit in mehr als 10 Sprachen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/webplattform-zu-themen-der-sexuellen-gesundheit-in-mehr-als-10-sprachen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/webplattform-zu-themen-der-sexuellen-gesundheit-in-mehr-als-10-sprachen/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Tigrinya, Somalisch
	SGBV (FGM)	Wir schützen unsere Töchter, Information über die Gefahren von FGM	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/wir-schuetzen-unsere-toechter-information-ueber-die-gefahren-von-fgm/">http://www.migesplus.ch/publikationen/kinder-jugendliche/show/wir-schuetzen-unsere-toechter-information-ueber-die-gefahren-von-fgm/</a>	Deutsch, Französisch, Englisch, Amharisch, Ara,

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
			schuetzen-unsere-toechter-information-ueber-die-gefahren-von-fgm/	
	SGBV (FGM)	Information on FGM - why it has no place in the 21th century (Video-Clip)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/information-on-fgm-why-it-has-no-place-in-the-21th-century/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/information-on-fgm-why-it-has-no-place-in-the-21th-century/</a>	5 Sprachen
	SGBV (FGM)	The World changes - Gespräche über Mädchenbeschneidung, Gesundheit, Sexualität, Traditionen und Veränderungen (Video-Clip)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/the-world-changes-gespraech-ueber-maedchenbeschneidung-gesundheit-sexualitaet-traditionen-und/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/the-world-changes-gespraech-ueber-maedchenbeschneidung-gesundheit-sexualitaet-traditionen-und/</a>	Englisch, Französische, Somalisch
	SGBV (FGM)	Femmes mutilées plus jamais (DVD)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/femmes-mutiles-plus-jamais/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/femmes-mutiles-plus-jamais/</a>	Mehrsprachig
	SGBV (FGM)	Osons parler d'excision	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/osons-parler-dexcision/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/osons-parler-dexcision/</a>	Mehrsprachig (Französisch, Englisch, Arabisch, Somalisch, Tigrinya, Amharisch)
	SGBV (FGM)	Sexuelle Gesundheit und Rechte – für Dich	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/sexuelle-gesundheit-und-rechte-fuer-dich/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/sexuelle-gesundheit-und-rechte-fuer-dich/</a>	Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch , Arabisch, Farsi (Tamil)
	PTBS	Wenn das Vergessen nicht gelingt	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/bildungsunterlagen/show/wenn-das-vergessen-nicht-gelingt/">http://www.migesplus.ch/publikationen/bildungsunterlagen/show/wenn-das-vergessen-nicht-gelingt/</a>	Deutsch, Französisch, Englisch, Türkisch, Alb, Ara, Serbokroatisch, Persisch, Tigrinya, Tam
	PTBS	Patienteninformation – Posttraumatische Belastungen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/patienteninformation-posttraumatische-belastungsstoerungen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/patienteninformation-posttraumatische-belastungsstoerungen/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Farsi Tigrinya, Tamilisch

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
	Depression	Depression kann jeden und jede treffen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/depression-kann-jede-und-jeden-treffen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/depression-kann-jede-und-jeden-treffen/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Türkisch, Albanisch, Arabisch Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Tigrinya,
<b>Infos zu Public-Health Themen</b>	Impfungen	Meine Impfung – dein Schutz	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/meine-impfung-dein-schutz/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/meine-impfung-dein-schutz/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch,
	Gesundheitssystem der Schweiz	Gesundheitswegweiser Schweiz	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/gesundheitswegweiser-schweiz-3-komplett-ueberarbeitete-auflage/">http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/gesundheitswegweiser-schweiz-3-komplett-ueberarbeitete-auflage/</a>	In 18 Sprachen
	Leben in der Schweiz	Willkommen in der Schweiz	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/willkommen-in-der-schweiz/">http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/willkommen-in-der-schweiz/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Albanisch, Arabisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch, Russisch
	Leben in der Schweiz	Wohnen in der Schweiz	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/wohnen-in-der-schweiz/">http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/wohnen-in-der-schweiz/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tamil, Türkisch, Albanisch, Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch,
	Leben in der Schweiz	Hallo Nachbar! Regeln aus den Alltagsbereichen Wohnen, Abfall, Sport- und Freizeitanlagen sowie Familiengärten in der Stadt Bern	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/arbeit-wohnen/show/hallo-nachbarin-hallo-nachbar/">http://www.migesplus.ch/publikationen/arbeit-wohnen/show/hallo-nachbarin-hallo-nachbar/</a>	Mehrsprachig / 10 Sprachen
	Leben in der Schweiz	Deutsch lernen – Leben in der Schweiz (Für Eritreer/ - innen)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/arbeit-wohnen/show/deutsch-lernen-leben-in-der-schweiz/">http://www.migesplus.ch/publikationen/arbeit-wohnen/show/deutsch-lernen-leben-in-der-schweiz/</a>	Tigrinya
<b>Gesundheitsförderung und Prävention</b>	Baden und Sicherheit	5 verschiedene Flyer, Plakate	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/baden-sicherheit/">http://www.migesplus.ch/publikationen/baden-sicherheit/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tigrinya, Somali, Dari, Tamil, Türkisch und Arabisch Farsi, Serbokroatisch, Portugiesisch,

Kategorie	Thema	Name	Link	Sprachen
	Ernährung / Blutfette	kleiner-cholesterin-ratgeber	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/kleiner-cholesterin-ratgeber/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/kleiner-cholesterin-ratgeber/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Albanisch, Türkisch, Serbokroatisch
	Ernährung, Haushalt bei kleinem Budget	Tipps, damit Sie gut, gesund und günstig einkaufen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/tipps-damit-sie-gut-gesund-und-guenstig-einkaufen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/tipps-damit-sie-gut-gesund-und-guenstig-einkaufen/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Tigrinya, Somali, Tamil, Türkisch, Arabisch Farsi, Serbokroatisch, Portugiesisch, Russisch
	Gesunde Ernährung	Schweiz. Lebensmittelpyramide	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/schweizer-lebensmittelpyramide-kurzfassung/">http://www.migesplus.ch/publikationen/ernaehrung-bewegung/show/schweizer-lebensmittelpyramide-kurzfassung/</a>	Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Alb, Tamil, Türkisch, Arabisch Serbokroatisch, Portugiesisch, Spanisch
	Ernährung und Bewegung	div. Flyer (für Kinder und Erwachsene)	Rubrik Ernährung + Bewegung	Mehrsprachig
	Ernährung Babys und Kleinkinder	Ernährungsplan für Säugling und Kleinkind	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/ernaehrungsplan-fuer-saeugling-und-kleinkind/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/ernaehrungsplan-fuer-saeugling-und-kleinkind/</a>	Deutsch, Somalisch, Tigrinya
	Ernährung Babys und Kleinkinder	Breikost für Babys	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/breikost/">http://www.migesplus.ch/publikationen/schwangerschaft-baby/show/breikost/</a>	Deutsch, Somalisch, Tigrinya

**Tableau 11: matériel d'information pertinent pour le personnel administratif et autres professionnels, disponible sur la plateforme migesplus.ch**

Titel	Direkte Links
Flucht und Trauma im Kontext Schule - Handbuch für PädagogInnen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/flucht-und-trauma-im-kontext-schule-handbuch-fuer-paedagoginnen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/flucht-und-trauma-im-kontext-schule-handbuch-fuer-paedagoginnen/</a>
Verzeichnis fremdsprachiger Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten ASP (d / fr)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/verzeichnis-fremdsprachiger-psychotherapeutinnen-und-psychotherapeuten-asp/">http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/verzeichnis-fremdsprachiger-psychotherapeutinnen-und-psychotherapeuten-asp/</a>
Verzeichnis Ärztinnen/ Ärzte u.a. Fachpersonen nach Sprachkenntnissen	<a href="http://www.migesplus.ch/wegweiser/arztaerztin-finden/">http://www.migesplus.ch/wegweiser/arztaerztin-finden/</a>
Folter und Trauma – Folgen und therapeutische Zielgruppen (für Fachpersonen)	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/folter-und-trauma-folgen-und-therapeutische-moeglichkeiten/">http://www.migesplus.ch/publikationen/psyche-sucht-krise/show/folter-und-trauma-folgen-und-therapeutische-moeglichkeiten/</a>
Trauma und Schule. Seelische Verletzungen und ihre Auswirkungen auf den Schulalltag	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/bildungsunterlagen/show/trauma-und-schule-seelische-verletzungen-und-ihre-auswirkungen-auf-den-schulalltag/">http://www.migesplus.ch/publikationen/bildungsunterlagen/show/trauma-und-schule-seelische-verletzungen-und-ihre-auswirkungen-auf-den-schulalltag/</a>
Best Practice der FGM-Prävention	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/best-practice-in-der-fgm-praevention/">http://www.migesplus.ch/publikationen/beziehung-sexualitaet/show/best-practice-in-der-fgm-praevention/</a>
Unterrichtsmappe Gesundheit (d / fr / it), für Sprach- und Integrationskurse	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/unterrichtsmappe-gesundheit/">http://www.migesplus.ch/publikationen/gesundheitsversorgung/show/unterrichtsmappe-gesundheit/</a>
E – Learning Transkulturelle Kompetenz	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/audiovisuelle-medien/show/e-learning-transkulturelle-kompetenz/">http://www.migesplus.ch/publikationen/audiovisuelle-medien/show/e-learning-transkulturelle-kompetenz/</a>
E – Learning „Interaktion und Qualität“	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/audiovisuelle-medien/show/e-learning-interaktion-und-qualitaet/">http://www.migesplus.ch/publikationen/audiovisuelle-medien/show/e-learning-interaktion-und-qualitaet/</a>

**Tableau 12: autre matériel d'information pertinent**

Titel	Direkte Links
Flüchtlinge in unserer Praxis	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/fachpublikationen/show/fluechtlinge-in-unserer-praxis/">http://www.migesplus.ch/publikationen/fachpublikationen/show/fluechtlinge-in-unserer-praxis/</a>
Infektionen bei erwachsenen Flüchtlingen	<a href="http://www.migesplus.ch/publikationen/fachpublikationen/show/infektionen-bei-erwachsenen-fluechtlingen/">http://www.migesplus.ch/publikationen/fachpublikationen/show/infektionen-bei-erwachsenen-fluechtlingen/</a>

Croix-Rouge suisse

Santé et intégration

Service santé

Werkstrasse 18

Case postale

CH-3084 Wabern

Téléphone: +41 58 400 4575

[www.redcross.ch](http://www.redcross.ch)

